

Nun danket alle Gott

1.

Nun danket alle Gott
mit Herzen, Mund und Händen,
der große Dinge tut
an uns und allen Enden,
der uns von Mutterleib
und Kindesbeinen an
unzählig viel zugut
bis hierher hat getan.

2.

Der ewigreiche Gott
woll uns bei unserm Leben
ein immer fröhlich Herz
und edlen Frieden geben
und uns in seiner Gnad
erhalten fort und fort
und uns aus aller Not
erlösen hier und dort.

3.

Lob, Ehr und Preis sei Gott
dem Vater und dem Sohne
und Gott dem Heiligen Geist
im höchsten Himmelsthronen,
ihm, dem dreiein'gen Gott,
wie es im Anfang war
und ist und bleiben wird
so jetzt und immerdar.

*Text und Melodie: Martin Rinckart (um 1630) 1636
(Melodiefassung nach Johann Crüger 1647)*

Englisch

1.

Now thank we all our God
with hearts and hands and voices,
who wondrous things has done,
in whom his world rejoices;
who from our mother's arms
has blest us on our way
with countless gifts of love,
and still is ours today.

2.

O may this bounteous God
through all our life be near us,
with ever joyful hearts
and blessed peace to cheer us;
and keep us in his grace,
and guide us when perplex'd,
and free us from all ills,
in this world and the next.

3.

All praise and thanks to God
the Father now be given,
the Son, and him who reigns
with them in highest heaven:
the one eternal God,
whom earth and heav'n adore;
for thus it was, is now,
and shall be evermore.

Französisch

1.

Béni soit le Seigneur,
le Créateur, le Père;
Son amour resplendit
sur notre terre entière.
Il nous a tout donné;
tout nous vient de ses mains,
Et la vie et la joie,
et le pain et le vin.

2.

Béni soit le Seigneur,
le Fils du Dieu qui aime,
Qui pour nous se fit homme
et qui s'offrit lui-même.
Il devint serviteur
cloué sur une croix
Et Dieu l'a élevé
plus haut que tous les rois.

3.

Béni soit le Seigneur,
l'Esprit Saint pur et sage,
Qui de l'amour du Père
et du Fils est le gage.
C'est lui qui nous unit
et nous fait retrouver
Le chemin de l'amour
et de la liberté.